

Redacțiunea, Administrațiunea,
și Tipografia
Brașov, piața mare Nr. 30.
Scrierile necerescute nu se
primino. — Manuscrisurile nu se
returnat.
INSERATE se primino la Admi-
nistrațiunea în Brașov și la ur-
mătoarele birouri de anuluri:
In Viena: M. Duka, Hermann
Rehak, Rudolf Moser, A. Oppelitz,
Nachfolger, Anton Oppelitz, J.
Damesner, in Budapesta: A. F.
Goldberger, Kékéssy Bernat; in
București: Agency Banca, Bucu-
rensale de Romania; in Ham-
burg: Karoly & Liebmann.
Prețul inserțiilor: o seriă
gazdă pe o coloană 8 cr. și
80 cr. timbru pentru o publi-
care. Publicări mai dese după
tarifă și învoială.
Reclame pe pagina a 8-a o
seriă 10 cr. sau 80 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

A N U I I X .

"Gazeta" iese în da-care di.
Abonamente pentru Austro-Ungarie:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 8 franci.
Se primumără la toate oficiile
postale din țară și din arază
și la ad. corespondenților.
ANUNCIERII PENTRU BRĂȘOV
Administrațiunea, piața mare,
tegrul înului Nr. 30 etagiu
I.: pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dusul în casă: Pe un an
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Un exemplar 5 cr. v. a.
sau 15 bani. Atât abona-
mente cât și inserțiunile sunt
a se plăti înainte.

Nr. 161.

Brașov, Luni-Marți 22 Iulie (3 August)

1897.

Compromisul unghuresc și Austriacii.

De bine ce Ungurii s'au învoit să pună capăt certelor din dietă, cari dădură prilegiu opoziției de a se folosi de arma obstrucțiunii, acum îi cuprinde de-odată o mare îngrijire, ca nu cumva scopul, pentru care a fost încheiat cu atâta svon compromisul din cameră, să fie zădărnicit prin atitudinea parlamentului austriac.

Foile guvernului unghuresc mărturisesc, că adevăratul scop al păcii parlamentare restabilite a fost să se asigure continuitatea pactului dualist prin votarea unei prelungiri provisorii a lui pe cale constituțională. Dacă însă cei din Austria nu vor face ca și Ungurii, atunci zădărnice vor rămâne toate silințele, ce și-le-au dat corifeii partidelor maghiare din cameră de-a încheia între ele faimosul compromis. Căci dacă în Austria nu s'ar pute dobândi aprobarea parlamentară a unui astfel de proiect de prelungire a pactului, atunci cu finitul anului acestuia ceasornicul dualismului trebuie să se oprască și stările interioare din monarhia pot să se încurce cumplit. Cu această chestiune delicată se ocupă „P. Lloyd“ în numărul său mai nou.

Acastă fôia găsesce, că după cum stau lucrurile dincolo de Laita, nu-i speranță nicidecum, ca în anul acesta guvernul Badeni să potă dobândi aprobarea parlamentului austriac pentru provisorica prelungire a pactului.

Ce neliniștesce mai mult pe cei din Pesta este, că de fapt nu se petrece ași nimic în Austria, ce-ar îndreptăți speranța, că guvernul Badeni lucrază cu un plan și cu un program hotărât spre a se face posibilă la toamnă asigurarea continuității pactului dualist. Dacă Badeni nu va reuși să învingă obstrucțiunea Germanilor într'un fel său altul, — fiă prin prezentarea unei legi de limbă, fiă prin sistarea ordonanțelor de limbă și transportarea certelor naționale din parlamentul central în dietele provinciale, — atunci la toamnă se vor repeta scandalurile obstrucționiste de astă-primăvară și rezultatul va fi, că cu totă silința, ce și-a dat-o guvernul unghuresc, pactul dualist nu va pute fi reînvoit.

Cei din Austria se gândesc a se folosi de un paragraf din constituția lor, care dă guvernului plenipotența de a-și ajuta, în casuri de încurcătură, printr'o ordonanță ministerială. „P. Lloyd“ însă vede în folosirea acestui mijloc un pericol pentru dualism, căci e mai mult ca sigur, că în împrejurările de față nu se potă aștepta dela Camera austriacă, că va lua la cunoștință o astfel de ordonanță privitoare la pact și, țice, nici nu este admisibil să fiă spus pactul unui refus din partea parlamentului.

Nici atunci, țice numita fôia, nu s'ar pute dobândi un rezultat favorabil, când acea ordonanță, dată de nevoia, ar fi simplu numai pre-

sentată camerei din Viena, căci venind la desbatere, majoritatea, cei drept, ar primi-o, dăr minoritatea ar puté prin obstrucțiune să impedece discușiunea și în cazul acesta n'ar fi de-ajuns a se susține, că nu s'a respins ordonanța și că guvernul a făcut destul condițiunei prescise prin aceea, că a pus în cunoștință parlamentul despre măsura sa. Procederea n'ar fi constituțională și deci Badeni se nu credă, că va puté eși așa ușor din strîmtóre.

Faptul, că Slavii din Austria și deosebi Cehii au inaugurat tocmai acum o acțiune energetică în contra agitațiunei germane, nu sprijinesce nicidecum speranțele într'o schimbare favorabilă a situației parlamentare din Austria și astfel se poté ușor întempla, ca planurile unghuresci în favorea conservării intacte a raporturilor dualistice să fiă paralizate de cealaltă jumătate a monarhiei.

Se vor face fără îndoeală mari forțări în Austria, de-a delătura o catastrofă pentru pact. Dacă însă nu vor reuși, ce va fi atunci?

Convocarea congresului național-bisericesc român. Cetim în „Telegraful Român“: Majestatea Sa ces. și reg. cu prealalta rezoluțiune din 13 Iulie a. c. s'a îndurat a lua preagrătos în cunoștință notificarea din partea metropoliei nostre referitoare la convocarea congresului național-bisericesc pe 1/13 Octomvre 1897.

CRONICA POLITICA.

— 21 Iulie.

La Moscovă se va intruni încurând congresul internațional al medicilor, la care și Ungaria va fi reprezentată. Incidentul acesta a dat nasceru la un non conflict între Unguri și Croați. Croații adeca voese și ei să fiă representați la congres în mod de sine stătător. Medicii maghiari vèd în această o vătămăre a „ideei de stat maghiar“ și au protestat la guvern. Ei voese adeca, ca singuri să represente nu numai Ungaria și Transilvania, ci chiar și Croația. Pofta această însă a șovinștilor unghuri se pare, că de astă-dată nu li-se va implini. După cum este informat „Magyaország“, însu-și ministrul unghuresc de interne și cel al instrucțiunei publice s'au vedut siliți să declare medicilor maghiari, că pe terenul instrucțiunei și salubrității publice Croația este autonomă și astfel guvernul unghuresc nu ve puté impedece pe Croați de a-și trimite reprezentanții lor deosebiți la congres. Medicii unghuri nu sunt mulțamiiți cu atât, èr soții lor șovinști îi îmbărbătează să mērgă însinte pe calea apucată și să nu sufere o astfel de „încălcare a dreptului de stat maghiar“. Urmarea de sigur, nu va puté fi alta, decât un nou blamagiū pentru șovinști unghuri atât de scârboși și netoleranți.

Ca o caracteristică a reporturilor de amiciță dintre România și Turcia, „Neue fr. Presse“ publică următoarea telegramă, ce o primesece din Constantinopol cu data 31 Iulie n.: „Reporturilor de amiciță, ce au întrevănit în timpul din urmă între România și Turcia, li-s'a dat expresiune prin dis-

tințiunea, ce 'i-s'a făcut din partea cerourilor oficiale prefectului dela Constanța, Dimitrie Quintescu, care actualmente petrece aici. Èr Quintescu a fost invitat la prânț de către mareșalul curții Munir-pașa. Astădi, când Quintescu a asistat la selamlık, Sultanul l'a salutat prin camerarul său Emilbey și și-a exprimat mulțamita pentru toate acele mēsuri, ce au fost luat în Dobrogea în interesul Mohamedanilor și pentru stima, ce Români au arătat în tot-déuna față de religia turcescă. Sultanul se bucură de asta cu atât mai mult, deorece Români prin asta urmăză numai exemplul regelui, față cu care el (Sultanul) are deosebită simpatia“.

Reporturile între Serbia și Turcia devin tot mai acute. Înarmările Serbiei pare că își au scopul lor, căorora li-se dà expresiune prin atitudinea tot mai ostilă și mai hotărîtă a Sērbilor la granița turcescă. Soirile mai noue sosite din Belgrad spun, că anumiți agenți sērbi au agitac atât de mult populațiunea din ținutul Pristinei, încat situațiunea la granița turcescă a devenit foarte critică. Guvernul sērbesc a concentrat în Kursumbeje și Prouplje din apropierea granițelor turcesci 12,000 de omeni. De vre-o trei zile încôce s'au și întemplat ciocniri sângerose între trupele sērbesci concentrate la granițe și între Arnăuții, cari au încalcat granița sērbescă. Inoepe se devină generală părerea, că în Balcani èrăși se prepară ceva și că Serbia tinde în adins să rupă legăturile de amiciță cu Turcia. Se crede, cum am mai țice și altă-dată, că ministerul Simici voese prin această atitudine egresivă a sa să constringă Pôrta să facă supușilor sērbi din Macedonia concesiunile pretinse de ei.

In ce priveșce starea suferescă a populațiunei grecesci în ajunul încheierii definitive apăcii ea se ogîndeză mai mult în dispoșiția populațiunei din Atena. Aici în toate cercurile domnesce deprimare, jale și desnădejde și această nu numai din pricina nenorocirilor politice, de care a fost lovită Grecia, dăr mai ou sēmă, din pricina miseriei materiale ce domnesce pretutindenți. Comerțul stagnează, creditul negustorilor e redus la minimum posibil. Familii bine situate altădată, se găsesce acum în cea mai grôznică stare de sărăcie. Străinii, cari în alți ani, vizitau în massă Grecia, anul acesta n'au venit mai de loc. Sute și sute sunt nenorociți, cari is nevoiți să recourgă la mila publică. În Atena la fiă-care țice pași — spune corespondențial unui mare țiar străin — dai de calici care-ți implor ajutor. Magazinele cele mai elegante sunt gôle. Pe străđi nu mai domnesce aceea viață vioie și sgomotôsă, care frapēza pe străin în visita mai tuturor orașelor orientale. Politicianii, atât de numeroși altădată și cari disoutau în mod sgomotos la colțuri de străđi evenimentele la ordinea țiclei, au dispărut și ei. Phaleronul, localitatea încântătoare, de pe côsta mării, la jumătatea drumului dintre Atena și Pireu are un aer lugubru. Ce e drept, nobilimea și-a dat și în această vară rendez-vous la Phaleron, dăr musică nu cântă și petreoreri nu se dau. Lumea a venit mai mult pentru odihna.

Caracteristică e totuși atitudinea unora din țiarele de provincie. Ele continuă a alimenta șovinismul și ambițiunea.

Astfel în țilele trecute, un țiar din Corfu asigură, cu totă serioșitatea pe cetitorii sēi, că evacuarea Tesaliei e o cursă ce s'a întins Turciei și că armistițiul însu-și a fost încheiat, spre a se putea da la timpul oportun, o lovitură hotărîtore dușmanului. Și cetitorii cred, în naivitatea lor, aceste. — Cât priveșce armata, în afară de mici garnisōne în diferite localități, grosul se află încă la granița actuală, în fața armatei turcesci.

Se anunță din Constantinopol Agenției Reuter, că la întrunirea ambasadiorilor de Joi, s'a stabilit înțelegerea în privința articolului privitor la indemnitatea de rebel. Înțelegerea rēspunde părerii Germaniei. Ambasadorii așteptă aprobarea textului decisiunei lor, dela guvernele lor respective. Viitorea ședința a ambasadiorilor se va ține Sâmbătă, ți când va trebui să se termine lucrările lor.

Intrunirea ambasadiorilor, care trebuia să se ție la Tophane s'a amânat pe țina următoare, deorece ambasadorul englez n'a primit instrucțiuni. Înțelegerea dintre ambasadori s'a efectuat asupra a două puncte ce rămâneau în litigiu.

Clausula de adăugat la articolul al II-lea și propusă de Germania țice, că veniturile ce Grecia le va efectua la plata datorilor vechi și noui, vor fi administrate sub supravegherea unor delegați ai puterilor.

SCIRILE ŢILEI.

— 21 Iulie.

P. S. Sa părintele episcop Ioan Mețianu, după cum spune „Bis. și Școlă“ din Arad, a plecat Mercuri după amēđi la Zêrenesci, unde va petrece mai multe țile.

Escursiunea la Rēșnov a corului de copii dela școlele centrale române din loc, ce s'a făcut eri sub conducerea d-lui profesor de musică Timotei Popovici, a fost foarte succêsă în toate privințele. Adevărat, că escursiunea micilor coriști nu s'a putut face întocmai cum se prevēduse în program, deorece din cauze neprevēdute corul n'a putut pleca cu tramvaiul la orele 8^{1/2}. Astfel ajungēnd prea târziu la Rēșnov, n'au putut să cânte în biserică, unde s'ar fi oferit atât de bună ocașiune poporului, de-a auzi cu toții cântările acestui cor, până acum singur în felul său în părțile noastre. Cu atât mai cercetat a fost însă concertul ce e urmat după amēđi. Sala era plină, așa că nu mai era un singur scaun liber, trebuind mulți să stea în picioare. Printre cei prezenți se vedeau și foarte mulți Români brașoveni; mare era însă ou deosebire numărul oșpeșilor din România, nu numai dintre cei staționați peste vară în Rēșnov, ci și dintre cei sfătōri actualmente la Brașov. Prestațiunile corului au satisfăcut foarte mult publicul, care nu mai voia să înceteze ou aplauzele după fiă-care piesă. La cererea stărutore a publicului, nu mai puțin ca patru dintre piesele din program a trebuit să fiă repetate. D-l profesor Popovici, zelosul dirigent și întemeiător al acestui cor, a fost viu aclamat din partea publicului. Drept rēspuns, d-sa a mai executat cu corul și un frumos cântec înafară de program. După concert d-l Popovici a fost felicitat din partea multora.

Societatea zidarilor români din Brașov s'a inaugurat eri. Membrii societății au

asistat în corpore la serviciul divin în biserică română gr. or. din Braşovul vechiu, unde s'a oficiat sfinţirea apei. Cu ocaziunea acésta d-l capelan-administrato I. Maximilian prin câte-va cuvinte bine alese a salutată noua societate, urându-i prosperare. După eşirea din biserică, membrii au eşecutat câteva cântări în curtea bisericii, apoi, înşiraţi în frumoasă ordine, fă-oare cu coarde pe piept şi purtând în frunte două stindarde împodobite cu ounun de flori, pleacă în sunetul muzicii spre „Stejeriș“, străbătând oraşul de-alungul pe stradele principale. Petrecerea în „Stejeriș“ a fost foarte veselă, fiind favorizată de un timp frumos. Escelent au fost dansate jocurile naţionale „Călugerul“, „Bătuta“ şi „Bréul voinicesc“, de către 15 tineri îmbrăcaţi în frumoase costume naţionale. Petrecerea a durat până seara târziu, când în aceeaşi ordine frumoasă şi tot în sunetul muzicii s'au reintors cu toţii în oraş.

Batalionul al treilea al Regimentului de infant. Nr. 50 a sosit ieri din Făgăraş la Braşov, pentru a pleca în 7 l. c. împreună cu celelalte două batalioane aflătoare aici la manevre.

Aniversarea domniei de şeci ani a principelui Ferdinand al Bulgariei. „Revue d'Orient et de Hongrie“ aduce şcirea, că la 2/14 August c. se va celebra în Ruscioiu amintita aniversare. Cu acest prilej se vor face mari serbări în prezenţa părechei princiare, a membrilor guvernului şi a reprezentanţilor tuturor autorităţilor civile şi militare ale statului. Deşi programul oficial n'a fost încă publicat, totuşi se vorbeşte de-un *Te-Deum* la catedrală, de o mare revistă militară şi de un prânz de gală oferit de municipalitate. Tóte aceste serbări se vor face la Ruscioiu, de óre-ce aici a călcat prinţul pentru prima óră pe pământul Bulgariei.

Stipendii. Din fondurile archidiececane gr. or. sunt veante următoarele stipendii, pentru conferirea cărora Comitetul archidiececan din Sibiu publică concurs cu termenul de 19 (31) August a. c.: I) Din *fundatiunea Moga* un stipendiu de 500 fl. pentru tineri români gr. or. din archidiececã, cari studiază şcienţele juridice sau filosofice. II) Din *fundatiunea Francisc Iosif* două stipendii de câte o sută fl. şi unul de 60 fl. pentru tineri români din archidiececã, cari studiază şi cari sunt lipsiţi de mijlúce. III) Din *fundatiunea Coloegea*, 2 stipendii de câte 60 fl. şi unul de 100 fl. pentru tineri români din archidiececã, cari studiază şi cari sunt lipsiţi de mijlúce. — Cererile sunt a se însainta la Consistoriul archidiececan în termenul indicat, cu următoarele documente: 1) atestat dela oficiul parohial, că sunt Români greco-orientali; 2) atestat şcolar despre progresul în studii în anul şcolar din urmă; 3) atestat medical, că sunt deplin sănătoşi; 4) atestat dela primăria comunală despre poziţia socială şi starea materială a părinţilor; 5) eventual alte atestare recomandatóre. Aspiranţii au a indica locul, unde voesc să studieze, şi studiile în cari voiesc a se perfecţiona.

Deschiderea căii ferate vicinale Timişóra-Modoş. Vinerea trecută s'a făcut deschiderea oficială a căii ferate vicinale Timişóra-Modoş, ér de Sâmbătă începând, comunicaţiunea pe acésta linie a deschisă pe seama publicului. Din actul deschiderei oficiale, „Dreptatea“ remarcă următoarele două momente foarte întristatóre: Anume la gara din Giulves a căutat în onórea óspetilor şi *carul român*; la Utvin preotul Victor Rusu „a bineventat comisiunea cu o vorbire maghiară în spirit patriotic“ — după cum raportéază foia guvernamentală din Timişóra. — Dăr pintenţi nu şi-ai pus, părinte Rusule?

Bancă românescă în Oradea-mare. Cettim în „Familia“ de ieri, 1 August n.: De mai mulţi ani sediscută în cercurile românesco din oraşul nostru înfiinţarea unui institut de credit şi economii în Oradea-mare, dăr idea încă nu s'a putut realisa. Acuma cauza a intrat într'un stadiu, care ne face să credem, că realisarea nu va întârziă mult. În

Sâmbăta trecută s'a ținut o nouă consfătuire, în care s'a decis unanim şi cu mare însufleţire, ca institutul să se formeze încă în anul acesta cu numele de „Bihoreana“ şi cu un capital social de 200.000 fl. împărţit în 2000 de acţii de câte 100 fl. Spre scopul acesta s'au trimis apeluri la fruntaşii din comitat şi din părţile învecinate; ér după primirea răspunsurilor şi aderenţelor se va ținé o conferenţă, care va lua decisiuni definitive în privinţa înfiinţării.

O Israelită călugăriţă. De câte-va zile în Elisabetopole nu este vorba, decât de dispariţiunea unei Eveice frumoase, fiica de 17 ani a unui agent. Se şcice, că acum doi ani frumoasa fată ar fi trecut în secret la religiunea catolică. Numai mama ei ar fi şcind de acésta, dăr în sentimentul ei de mamă a iertat-o pentru acest fapt. Probabil, că modul şi motivul convertirii va forma obiectul unei cercetări poliţienesco şi interogaţiuni administrative, şcicut fiind, că fata acum 2 ani a fost în cura Clinicei locale unde serviciul sanitar este încredinţat călugăriţelor. Mama fetei susţine, că fiica sa trebuie să fiă în vre-o mânăstire.

Târguri de cai pentru miliţiă. Ividu-se lipsa de-a cumpăra un număr mai mare de cai pentru armata austro-ungară, ministerul comun de răboi face cunosoute zilele şi locul unde se vor ținé târguri de cai pentru miliţiă. Anume se vor ținé târguri de cai în Deeş la 20 Septembrie n. în Ghiriş (com. Turda-Arieş), la 22 Septembrie; în Târgul-Mureşului la 24 Septembrie; în Cohalm la 27 Sept., în Braşov la 29 Sept., în Sepşi-St.-Georgiu la 1 Octombrie, în Zabola la 4 Octombrie, în Sibiu la 6 Octombrie. La aceste târguri se va presenta o comisiune militară, care va cumpăra caii de lipsă. Se recere, ca caii să aibă impliniţi 4 ani, având o înălţime de cel puţin 158 cm. (sáu 15 pumni). Cail, cari au implinit 7 ani, la nici un caz nu vor fi cumpăraţi. Cail cumpăraţi se vor plăti cu bani gata la faţa locului.

Arestarea unui escroc. Poliţia din Timişóra puse mâna, la 18 c., pe pungaşul internaţional Constantin Mengulescu, care a desertat din regmt. 17 de infanterie şi a săvârşit mai multe înşelăciuni şi furturi cu spargere, mai întâiu în Paris, apoi în Bucuresci şi acuma în Timişóra. Pungaşul fú predat autorităţilor militare.

Diare oprite. Ministrul ung. de interne a oprit încă următoarele diare de a intra pe teritoriul ungar: „Der Moderne Vólkergeist“, revistă ce apare în Berlin, apoi foia sârbéscă „Crnogorac“. Acésta foia se şcice, a fost oprită în mai multe rânduri, venind în Ungaria sub diferite nume, ca „Uszkok“, „Borac“, „Pratisiav“; acum ministrul a oprit-o din nou. Aşa se „asigură“ viitorul „patriei maghiare“!...

Moştenire neaşteptată. În San-Francisco muri mai de-unăđi un milionar, Andreas Gallo, născut în Ungaria. Acum se comunica, că moştenitorul direct al milionarului este un văr al său, cu numele Ioséf Galló, sergent de muzică în regimentul 6 de Infanterie, care auđind de mórtea vărului său dete procură unui avocat a-i susţine cauza. Avocatul comunică sergentului răspunsul consulului din 4 Aprilie, că pretenţiunile de moştenire sunt juste şi *moştenirea se urcá la suma de 5—6 milioane dolari.* — Ferocit musicant.

Concert. Musica regimentului de infanteriã Nr. 50 din loc va da Mercuri în 4 August st. n. un concert la hotel „Central Nr. 14“ cu un program ales. Venitul întreg al concertului este destinat pentru ținerea în bună stare a monumentului eroilor căduţi la anul 1866 în Boemia. Dêcã timpul va fi favorabil, concertul se va da în grădina otelului numit, la cas contrar în sală, la mese. Preţul de intrare 50 or. Începutul 7^{1/2} óre séra.

Contra „bacşişului“. În Paris a început o mişcare seriósa în favórea bacşişului prin localurile publice, acest obicei, care permite patronilor să-şi plătescă personalul „de către clientelá“, după cum s'a

rostit un orator într'o întrunire ținută la Bursa munciei din Paris. Oratorii au mai cerut ziua de lucru de 8 óre cu un minimum de salar. Adunarea a votat la urmă ó motiune, dând mandat „Sindicatului alimentaţiunei“ de a urmări campania contra „bacşişului“ şi de a lua înţelegere cu Camera sindicală patronată pentru ajungerea acestui scop. La Marsilia deja bacşişul este suprimat în tóte localurile publice. Dăr la noi, unde acest obicei tinde să se întinză ca o plagă în ori-ce local public?

Sciri din România.

— **Părechea regală română** va pleca câte-va zile după visita prinţului Bulgariei la Ischl, unde regele Carol şi regina Elisabeta sunt aşteptaţi pe ziua de 19 August st. n. a. o.

— **Doftorul Kremnitz,** unul din medicii curanţi ai prinţului moştenitor român a răposat pe, neaşteptate în Sinaia, în urma unei paralísii de inimă.

— **Monument în Dobrogea.** Cetăţenii Dobrogeni au luat hotărîrea de a ridica în Tulcea un monument, care să comemoreze anexarea Dobrogei la România. Monumentul va fi de marmură. Un obelisc aşeđat pe un postament de 7 metri înălţime şi 4 metri lăţime. La colţurile de faţa ale postamentului vor fi postaţi doi ostaşi lupţătorii: un dorobanş şi un vênător cu arma la picior; pe cealaltă parte doi cornişti, cu faţa spre interior, chiamă téra la stăpânirea Mărei. Obeliscul va avé o înălţime de 20 metri şi pe el va fi placat în bronz ohipul Marelui căpitan. Pe vârful obeliscului stă vulturul român cu orucea în cioc şi cu aripel-e întinse peste téra.

— **Visita Principelui Bulgariei.** D-l Minciovic, agentul diplomatic al Bulgariei, a plecat la Sinaia pentru a stabili, împreună cu d-l Dim. Sturdza, ultimele dispoziţiuni pentru recepţiunea principelui Bulgariei, care va sosi Mercuri. — Colonia bulgară din Capitală a delegat pe d-nii D. Iwanow, Cristu Puliew şi Iordan Hagi Dimitriew să salute în gara Sinaie pe Principele Ferdinand. — Êtã persoanele, care vor însoţi pe Principele Bulgariei în călătoria sa la Sinaia: Dr. Stoilow preşedintele consiliului de ministri; Iwanow, ministru de rebel; Contele de Bourboulon, mareşalul curţei; Georges Wernatza şeful protocolului ministeriului de externe; Pfaenstill, secretarul privat al Principelui. — Principele Bulgariei nu va visita şi Bucurescii. La plecarea sa din Sinaia va trece prin gara Filaret la Giurgiu.

— **Şcòla de meserii din Craiova.** Se asigură, că şcòla de meserii din Craiova va primi o mai mare extensiune, fiind transformată într'o fabrică de maşine şi unelte agricole, care să furnizeze în téra maşinile agricole necesare. Cursurile acestei şcòle, care urmész a fi transformată într'o adevérată şcòla de aplicaţie, vor fi sporite cu 6 ani.

— **Desastrul dela Zorleni.** Vineri nóptea în urma unei ploii torrenţiale ce a căđut în regiunea Vaslui-Tecuci, trenurile accelerate au suferit întârzieri considerabile. Curentele de apă cauzate de căderea plóei torrenţiale au distrus cu desăvârşire terasamentul dintre staţiunea Zorleni şi Bârlad, încât trenul ce venea din spre Iaşi a fost nevoit să aştepte 8 óre în staţiunea Banca până la repararea şinelor, ér trenul din Bucuresci-Iaşi a avut o întârziere mai mică.

— **Loteria din Ploesci.** Losul cel mare al loteriei bisericei Sf. Treimi din Ploesci de 5.000 lei a fost câştigat de d-l căpitan Străţilescu din Constanţa, care va primi în mână lei 4.831. Comitetul rógá pe câştigátor să dăruiascá 831 lei bisericei şi să primész numai 4.000 lei.

— **Tusă convulsivă.** Epidemia de tusă convulsivă, serie „Opinia“ din Iaşi, începe a lua proporţiuni îngrijtóre. Vineri au murit doi copii în urma acestei boli: unul al dómnei Adela Arghiropol din strada 40 de

Sfinţi, al sergentului-major G. Şerban, strada Spancioo.

— **Vineri séra** la órele 5 au fost arestaţi, serie „Drapelul“, Grünberg şi Weintraub, ambii directori ai diarului Monitorul Comercial implicaţi în escrocheriile bandei samsarilor de falimente. Arestările au fost operate diu ordinal d-lui judecátor de instrucţie Drăghioi.

— **Scumpirea pânei.** Brutarii din mai tóte judeţele au început a scumpi preţul pânei în urma esemplului dat din Bucuresci. În unele oraşe chilogramul de pâne a fost scumpit mult mai mult, decât în Capitală. Ast-fel, la Galaţi pânea se vînde cu 35 de bani chilogramul, deşi grâuul şi făina sunt mult mai efine decât în Capitală.

— **Consiliul judeţean de Ilfov** a votat suma de 2000 lei, din care să se cumpere trei obiecte pentru a fi date ca suvenir medicilor români, cari au salvat viaţa Principelui moştenitor român.

O nouă expediţiune la polul de Nord. Corabia „Fram“, construită expres pentru navigaţia în marea îngheţată, şi care duse cu siguranţa pe Nansen prin pustietatea de gheaţă a Nordului, va întreprinde o a doua călătorie la Nord. De astă-dată conducerea superioră a voiagiului o va avé Căpitanul Sverdrup, care a însoţit pe Nansen în prima călătorie la Nord. Căpitanul Sverdrup va pleca cu „Fram“ în anul viitor şi curând pe còsta de vest a Grólandei va căuta pe cât e posibil, să ajungă la extremitatea de Nord a insulei, şi dêcã va reuşi a ocoli Grólandă şi a se cobori pe còsta ei de Est, problema sa va considera-o ca resolta în timp de 2 ani. În cas că vasul s'ar înfunda între sloi, atunci cu câţi-va compani, căpitanul Sverdrup, voesc a străbate pe gheaţă, cât se póte mai mult spre Nord. El va lua cu dânsul 20—30 câni de Norvegia şi oredé a mai puté cumpăra dela Eschimoşi încă vre-o 60, așa ca să aibă la dispoziţie cel puţin 80 câni, cari toamai fiind prea puţini cauză întórcerea așa de timpuriă a lui Nansen, care nu puté complecta numărul necesar cu câni din Siberia orientală, precum își propuesé. Pentru reparaţiunea lui „Fram“ Chortingul norvegian a aprobat 20.000 coróne, ér montarea equipagiului este asigurată prin contribuţiuni private din partea Nordvegienilor mai bogăţi şi mai cu sémã din Christiania.

Procesul Boicev.

În 22 Iulie, s'a început marele proces criminal în afacerea omóririi fetei *Ana Szimon*, înaintea tribunalului din Filipopol şi s'a terminat în 30 Iulie n. cu condamnarea acusatilor.

Acest proces a fost urmărit cu mult interes, peótru-cã cel mai de căpetenie acusat era un căpitan în statul major al armatei bulgare şi multă vreme adjutant în serviciul príncelui bulgar.

Acusatii în acest proces au fost următorii: 1) Deóko Petrov Boicev, fost căpitan în statul-major general, locuitor în Sofia; 2) Carlo Novelic, fost director de poliţie în Filipopol 3) Bogdan Vasiliev, fost sergent-călare în Filipopol, acusat pentru omor cu premeditare, comis în contra căntăreţei Ana Szimon din Budapesta; 4) Nicola Boicev, comptabil la o bancă economică în Hermanli, pentru că a dat mânã de ajutor la omor.

Êtã, conform actului de aculare, împrejurările, în care a fost săvârşită crima din cestiuue:

Ana Szimon născută la Budapesta în 1875, când fú de 17 ani a părăsit casa părintéscă din cauză că trăia réu cu mama ei vitregă şi în 1893 a mers ca cântăreţã la Belgrad şi apoi la Sofia. În anul 1894 ea a făcut cunoscinţã întrun Café-Chantant din Sofia numit „Slivniça“ cu căpitanul de gardă şi adjutantul dela curte Deóko Boicev. Era frumoasă şi sfeltã. Din relaţiunile

lor de intimitate rezultă, că la 1895 Ana Szimon a născut o fetiță. Ingridindu-se mult de copilul ei, ea își neglija cariera de cântăreță, mergea neregulat în Chantant și astfel directorul stabilimentului îi denunță contractul. Boicev nu se îngrigea de loc de ea și de copil, și decâte ori ea era nevoită să ceră bani, se certa. În anul următor Ana mai avu un copil cu Boicev, care însă a fost născut mort. Cu toate că o certa mereu, Boicev îi promise, că o va lua de nevastă. În Martie 1896 el o trimise împreună cu copilul la Budapesta la tatăl ei, căreia îi scrisese, că nu va rămâne pe fata lui și-și va împlini îndatoririle ca oficer.

Până când a trăit mama lui Boicev tot a mai putut duce Ana Szimon, dér după mărtașul ei raporturile Anei cu Boicev au devenit de nesuferit. Pe lângă aceasta o copleșea sărăcia. În 1897, Boicev îi închiria o locuință cu două odăi în Sofia și o vizita mai de multe ori; dér nu-i dădea nici bani și nici chiria nu i-o plătea, așa că de multe ori n'avea ce să mănânce.

Cu 'n an mai înainte, Boicev cumpărase în companie cu alții o moșie, pe care rămase mult dator. Pentru a scăpa de datorii a decis să se căsătorească cu o fată bogată. El se logodi cu ea. Ana era disperată. El o mângâie dîcîndu-i, că se însoră numai din interes și că ea în cele din urmă, totuși va deveni soția lui. În adevăr însă Boicev căuta de mult să se scape de ea și acum, vrînd să se însore, ea îi sta în cale.

Șese zile înainte de nuntă, care s'a făcut la finele lui Ianuarie 1897, veni la Sofia fratele mai tînăr al lui Boicev, Nicola. În Martie 1897, Boicev merse la Filipopol, unde se afla pe atunci și principesa Bulgariei și scrisese de acolo Anei să vină cu frate-său Nicola la Filipopol. Aceștia și soțiră la 25 Martie și descinseră la hotelul Feler. Nicola se înscrie în cartea de la hotel „N. Stoianov cu soția”. Într-o zi Nicola sosi la hotel beat și-a voit să violenteze pe Ana; aceasta luă un lemn și lovi într'ănsul. Nicola riposti. În urma scandalului, a fost silit să părăsească hotelul și s'a mutat la hotelul Khodope. Aici Ana rămase fără bani. Ea voia să se întâlnească cu căpitanul Boicev, ca să-i ceră bani. De aceea merse la castel și ceru intrare. Gendarmul nu voi să-l lase să intre. Atunci Ana Szimon făcu mare gălăgie pe stradă și soena aceasta o mai repeți și altă dată. Boicev venind din Sofia și auzind despre aceste scene, carî îl compromiteau, hotărî să delatue definitiv, eventual să omore pe ibovnica sa. În 6 Aprilie el chemă pe căpitanul poliției Novelici la adjuantura prințiară și-l provocă să depărteze pe fată, decît nu altfel, cu sila. Novelici primi însărcinarea, și acum începură să facă planul omorului.

Înainte de aceea, Boicev vizitase cu principele și principesa insula Rogoș. Acolo în rîul numit Mica-Marița, el a descoperit sub un mic pod de lemn ce duce la insulă, un loc de-o deosebită afundime. Aici hotărî el, să arunce pe Ana Szimon. Pentru acest scop câștigă pe poliștîul dela palat, Bogdan Vasiliev. Apoi trimise pe un birjar, Petra Alexov, care staționa lângă palat la Ana Szimon cu o scrisoare, în care îi spunea, că în ziua următoare va trimite după ea o birje, care s'o aducă până la podul de peste Marița; aici o va aștepta ca să mîrgă cu ea la moșia sa. Ana era veselă de această scrisoare, și-o comunică prietenelor ei.

În ziua următoare așteptă înzadar, căci nu veni nici o trăsură. Ea făcu éráși scandal la palat, și atunci un funcționar de acolo îi promise, că s'o liniștească, că va regula afacerea ei cu Boicev. Boicev îi scrisese două scrisoare, în care îi spusese, că Miercuri în 9 Aprilie s'era să va trimite birja, care o va duce la podul Marița unde el o va aștepta. Și această scrisoare Ana o comunică amicelor ei, care dau din cap și-o stăteau să nu mîrgă la podul Marița. În 9 Aprilie la 4 ore p. m., Novelici și Bogdan Vasiliev merseră la podul Marița să inspecteze locul fatal, care avea să fiă mormîntul Anei.

Vasiliev primi poruncă să fiă îmbrăcat s'era în haine civile; pe birjarul Novelici îl comandase să stea s'era la opt ore, înaintea casei sale; mai departe porunci gendarmului, să mîrgă la Boicev și să aducă bani ca să se plătească socotela Anei de la hotel Khodope.

Cînd sosi birja la opt ore, Novelici dîse cătră birjar să se duca acasă, căci n'are lipsă de vizitin; e vorba de-o afacere polițienescă, căruța i-o va trimite el acasă. Birjarul plecă, Vasiliev se urcă pe capră și merseră la hotelul unde se afla Ana Szimon, ca s'o aducă; plătită socotela de 30 fr. dela hotel, și după ce îi încălcă lucrurile în trăsura, plecară împreună cu Ana Szimon.

La omititură catolică îi aștepta Boicev în uniformă, dér cu-o manta civilă, și Novelici, éráși în uniformă înfă fără manta. Amîndoi se urcară în trăsura; Boicev ședea la dreapta Anei, Novelici în fața ei. De-odată Ana sări din trăsura și cadu jos. Boicev îi dete să miröse în trăsura o sticlută, în care se afla probabil clorofarm. Pe jumătate amețită ea onoscu pericolul și voi să fugă. Vasiliev opri trăsura. Cei trei bărbați se dădură jos și ridicară pe s'ermana femeie éráși în trăsura, apoi plecară mai departe. Ana striga ca o disperată în trăsura. Atunci Boicev porunci lui Vasiliev să oprască. Boicev se urcă acum însuși pe capră, și lui Vasiliev îi porunci să ședă lângă Ana și să-i țină sticluta mereu sub nas. Astfel ajunseră la podul de peste Marița, unde se opri ră 10 pași dela țerm. Cei trei înși luară fata, care era deja fără conștiință, din trăsura, și-o așezară pe pămînt.

Boicev și Novelici se scoboriseră să caute bolovanii; Vasiliev rămase înderēt; el observă în trăsura o mică geantă, în care află 3 inele de aur, un ac și-un ceasornic. Obiectele acestea le luă la sine. Curînd sosiră Boicev și Novelici cu'n bolovan mare și cu unul mai mic. Ei sugrumară apoi amorțita, probabil cu-o funie ce-o aduseseră dela Filipopol. Apoi îi ridicară cadavrul, și Vasiliev legă de el cei doi bolovanii. După aceea, tot el prinse corpul de cap și de mîni, Boicev și Novelici de picioare; astfel, duseră pe mărta până la pod, și de-aici o aruncară în rîu.

Ucigașii se întorseră apoi cu trăsura în oraș. Boicev se dete jos în piața bisericicii și se duse la casa unde locuia o soția sa. Pe căpitanul poliției îl duse Vasiliev acasă. Geamantanul cu hainele ucisei a fost depus în salonul căpitanului poliției. Pe la 12^{1/2}, din noapte, Vasiliev duse trăsura înderēt proprietarului ei.

(Va urma.)

Correspondența „Gazetei Trans.”

Făgăraș, 31 Iulie n. 1897.

(Răspuns d-lui n. s. t. din nr. 155 a. c. al „Gaz. Trans.”)

Stimate D-le „n. s. t.”! La provocarea, ce din interesul, ce arătați față de scolele noastre ați binevoit a ni-o face în nr. 155 din 15 (27) Iulie o. al prețuitei „Gazete”, în absența colegului meu, subscrierul mă și grăbesc a Vă satisface dorinței.

Eu sunt de trei ani învățător în Făgăraș, încă la primul „maial” din 1895 am întrebat nu numai pe colegul meu, dér și pe alții domni, ba am chiar stărnit să anunțăm succesul „maialului” pe cale publică, răspunsul a fost „fiind venitul mai tot-deuna neînsemnat, (ca d. es. în acel an 36 cr.) nu s'a îndatinat nici-odată a se mai publica”, eu ca „novițiu” a trebuit să cedez. Condamn, ca și D-ta, această procedură, ba cutex a afirma, că o eróre mare s'a comis prin aceea, că nu s'a dat socotă publică. Căoi fiă-cine e în drept a pretinde să se scie, ce s'a făcut cu filerul său.

Pentru liniștirea D-tale, St. D-le, cât și a On. D-ni contribuenți mi permit a Vă aduce la conștiință, că suma contribuitorilor benevole la „maialul” din acest an a fost 42 fl. 60 cr., ér spesele au fost 41 fl. 32 cr. Venitul curat 1 fl. 28 cr. Dovadă listele orig. și chitanțele de solvire, pe cari ori și cui le pun la dispoziție, ér D-Vóstré

St. D-le, descoperindu-mi cinstitu-ți nume nu voiu pregeta chiar în persoană a Vi-le arăta din carî vă veți convinge, că nu 60 fl., cum presupuneți, oi 42 fl. 60 cr. au fost încesările.

Nu mă supăr, oi din contră vă sunt tare recunosător de observarea, ce ni-o făourăți, căoi ferindu-ne pentru viitor de acest réu, pôte vom puté ferici noi mai bine țera lui Radu Vodă, ca antecesorii noștri?!

În fine, decă în timp de trei ani am omis, fără voiă, această greșelă, mă rog de ertare și Vă asigur, St. D-le, atât pe D-Vóstré, cât și pe On. D-ni contribuenți, că pe viitor nu voiu mai cadé în astfel de pécate. La dorința On. contribuenți de a-și vedé fiă-care numele și suma contribuită*), vom și face-o îndată ce colega va fi futors.

Andrei Stroia,
înv. gr. cat.

ULTIME SCIRI.

Viena, 1 August. De vre-o două zile din tóte părțile Austriei sosesc aici mereu cele mai întristătoare sciri despre devastăriunile în urma inundațiilor. Dunărea și canalul ei cresc neincetat, asemenea și rîurile. Comunicarea e întreruptă pe multe linii. Orașul Ischl e mai tot sub apă. Tóte comunele din Austria de sus, din jos de Mauthausen, sunt inundate.

DIVERSE.

Servitóre moderne. În Kolmar, în Germania, se duse o damă la biroul de servitóri pentru a-și angagia o slujnică unde și găsi una ce-i conveni și o luă cu dînă spre casă. Pe drum, servitórea întrebă pe stăpâna decă mai este mult până acasă. Mai avem puțin și ajungem, răspuse dama. Mai mergînd înainte, d'odată se opri servitórea și oftă dîcînd: Dómnă, eu nu merg așa departe, pentru-că am aici un amarez, pe care nu-l pot lăsa, sermanul, se face în fiă-care și un drum așa de lung. Căuteți-vă o altă fată. Adio! — Dămii nu-i rămase decăt a se întorce ér la birou și a lua alta. Nicî nu ajunsese bine acolo și étă că se deschide ușa și intră 2 fete în costum de sport dîcînd, că vin pe velociped dela Schlettstadt spre a și găsi un loc de serviciu. Aceasta se părú damei, că este prea „modern” și renunță la o servitóre velocipedistă, și se hotărî se aștepte până va găsi o slujnică fără ibovnic și fără beocletă.

Escentricități americane. — La Floresville (Texas) în Statele-Unite un Mexican, Maximo Martinez, a omorit pe logodnica lui, pe părinții acestuia, după ce chinuise în tot felul pe nenorocita victimă. Pentru tóte acestea a fost condamnat la mórte prin ștrâng. Condamnatul a ragat pe Scheriff (găde) ca în momentul execuției să i se pună o musică, ca să cânte, și ca petrecerî puplică să se organizeze în tot orașul, cu această ocaziune. Un comitet s'a format numai decăt pentru a organiza o mică serbare, la care să ia parte și Martinez, bine înțeles, sub o bună pasă, înainte de a merge la spânzurătoare. Comitetul a deschis o subscripție, care a produs 50 dolari și cu acesta sumă el a angajat musica cea mai bună din oraș.

* Nu-i vorba aici de dorința d-lor contribuenți „de a-și vedé fiă-care numele și suma contribuită” publicat prin diare; oi vorba e de-o justă așteptare a publicului sprijinitor, de-a i-se da lămuriri asupra întrebunțarei banilor și a rezultatului obținut. În casurî mai mic și cu totul locale, această se pôte face nu numai prin diare, oi și în vre-o adunare ocazională, ori anume convocată a celor interesați. Modalitatea din urmă de multe-ori pôte să fiă și mai convenabilă. Observăm de-altmintrelea, că d-l corresponsent „n. s. t.” n'a tras la indoală nici printr'un cuvînt conștiințiozitatea în administrare a d-lor învățători dela Făgăraș, oi pentru încurajarea viitoare a publicului sprijinitor a esprimat numai dorința, de-a se da acestuia posibilitatea să conoscă rezultatul acelor contribuiri și modul întrebunțarei lor.

— Red.

care să execute diverse fantasii de operete până în momentul când Martinez va fi plecat pe calea vecinicii.

O nouă limbă universală. A murit Volapük, trăsoc Esperanto! esclama eruditul doctor rus Zamenhof. Acesta combină o nouă limbă universală, pe care o numi Esperanto. Deja aproape pe întreg pămîntul este lățită limba Esperanto, deórece după constatarea limbisticilor e fôrte lesne de învățat. Tóată gramatica limbei Esperanto constă din 12 regule; a două ușurință e, că cuvintele sunt o colecțiune din rădăcina cuvintelor din limba latină, germană, franceză și engleză. Din câte o rădăcină a unui cuvînt cu 30 formațiuni se compune și 50 de cuvinte. Un vers al lui Heine în limba Esperanto s'a tradus astfel:

Diru, mia kel-ang'elo
Diru, c'u ne estas vi
Dole'a revo, song'o bela
De poeta fantazi?!

În Europa și America există deja o literatură întrăgă în limba Esperanto, în care s'a tradus Homer, Shakespeare, Goethe, Byron, Heine și Puskin. Esperantiștii au și o fôie în limba lor intitulată: „Lingvo Internacia”. Diarul persian „Etranger” publică și articuli în limba Esperanto.

Pneumatophor este numele unui nou aparat de respirație în locuri pline de gaze vătămătoare și recomandat mai cu seamă pompierilor și lucrătorilor din diferite mine (ocne). Descoperitorii acestui aparat sunt D-nii: director de Wachler, profesorul Dr. G. Gärtner și comerciantul G. Benda din Viena. În constrast cu aparatele respective de până acuma, cărora trebuia furnizat aer comprimat din afară, pneumatophorul face pe individ independent de această pompă a aerului adesea nesigură și înlesnesc intrarea în locurile imbibate de gaze, fum și tot felul de aer stricat. Detaliurile acestui aparat, sunt greu de explicat, întrebunțarea lui însă este fôrte simplă și practică. În general el se compune dintr'o așa dîsă, pungă de respirație, o sticlută cu oxigen, un aparat pneumatic, un presoar de uas, un ochielar presorvativ și o gîntă, care pachetată are 38 centimetri lungime 29 cent. lățime și 10 cent. grosime. În practică, oxigenul din sticlută se introduce în plămîni prin deschiderea unei ventile. Oxigenul este suficient omului pentru 30 minute cel puțin, fără consecințe, fiind subțiat.

Barba profetului. Dilele aceste s'a păsnuit în Constantinopol cea mai mare s'rbătoare religioasă, ce există la Turci. Sultatul Abdul-Hamid a voit să facă o bucuriă locuitorilor celor mai fanatici din Turcia asiatică, Dervișilor din Bokhara. Le făcu adecă un dar, în posesiunea cărui ea de sute de ani dorian să ajungă, acest dar este un fir de păr din barba marelui profet Mohamed. Dervișii din Bokhara trimiseră la Constantinopol o deputație splendidă, ca să primescă cu mare pompă reliquia profetului. Deputațiunea merse în mare procesiune la Yildis-Kiosk, unde Sultatul și cu ministrii săi o aștepta. Sultatul luă cu mîna sa cutia, unde se păstrază barba profetului și-i dete conducătorului deputațiunii un fir de păr din barbă, ér acesta primi prețiosul dar cu mare reverință, plecat până la pămînt. Sultatul însuși, în fruntea unui conduct, duse înapoi la locul său barba profetului. Conducătorul Dervișilor puse reliquia primită într'o cută frumósă din mărghăritare, rubine, smaragde și alte petri scumpe. Deputațiunea Dervișilor, cerînd dela Sultan pază militară, duse acasă prețiosul dar, făcînd această călătorie pe jos.

Umbra sunsetului. El lucru onoscut, că sunsetul constă dintr'o vibrațiune, ce străbate prin aer în formă de unde; la aceea însă nu s'a ougat nimeni, că și aceste unde pot să aibă umbră. Aceasta a constat'at' învățatul engles C. V. Boys. Umbra sunsetului se marcheză în formă de inele, cari își schimbă locul cu o celeritate fôrte mare și creșce din ce în ce.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.
Redactor responsabil: Gregoriu Maior.

Cursul la bursa din Viena.

Din 31 Iulie 1897.

Table with financial data including gold and silver prices, exchange rates for various currencies, and bond values.

Table with exchange rates for Italian notes and bank shares from Hungary and Austria.

Cursul pieței Braşov.

Din 1 Augst 1897.

Table with market prices for various goods like flour, oil, and other commodities in Braşov.

Numere singuraticie din „Gazeta Transilvaniei“ a 5 cr. se pot cumpăra în librăria Nicolae Ciurecu și în tutungeria I. Gross.

AVIS!

Prenumeratiunile la Gazeta Transilvaniei se pot face și renoi ori și când dela 1-ma și 15 a fă-cărei luni.

Domnii abonați să binevoiască a arăta în deosebi, când voiesc ca espedarea să li-se facă după stilul nou.

Domnii, ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămurit și să arate și posta ultimă.

Administraț. „Gaz. Trans.“

O specialitate naturală neprețuibilă este apa minerală alcalin-acidă bicarbonată Isvorul „MATILDA“ de Bodok, care după experiențele făcute sau dovedit ca o apă medicinală prea eficace și plăcută, mai ales: la conturbări de mistuire, maladiile stomacului, a rinichilor, a beșicii udului și ale organelor respiratoare etc.

Borviz de primul rang care prin limpezitatea sa rară și prin conținutul său mare în acid carbonic natural — de un gust și efect prea plăcut și binefăcător — va îndeplini chiar și pretensiunile cele mai delicate, ca cum nici o altă apă minerală.

DEPOSIT PROPRIU în Braşov: strada Căldărarilor Nr. 68, în Sibiu, Sighişora și în Alba-Julia: la D-l I. B. Misselbacher sen., în Cluj: la Segesváry és társai, în Deva: la Balog Gyula, în Orestie: la Németh János.

Cu totă stima: Administrațiunea isvorului „MATILDA.“ JOSEF GYÖRGY, (comit. Háromszék). Bodok. (Transilvania).

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Mai 1897.

Large railway schedule table with multiple columns for routes (Budapesta-Predeal, Copşa-mică-Sibiu-Avrig-Făgăraş, Mureş-Ludoş-Bistriţa, Cucurdea-Oşorhei-Regh.-săsesc, Ghiriş-Turda, Dej-Bistriţa, Sibiu-Cisnădie, Cluşiu-Zălau, Alba-Iulia-Zlatna, Braşov-Zărneşti, Timişoara-Rodna-Lippa, Braşov-Chezd-Oşorhei) and rows for train types and departure/arrival times.

Notă: Orelle însemnate în stânga staţiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. — Numerii încadrati cu linii mai negre însemnă orelle de noapte. — Semnul ← arată cu capul direcția, înătrău merge trenul.